Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY
MGU-UGP (Honours)
Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations
DSC - MG5DSCARB300: HISTORY OF MODERN LITERATURE

(2024 admission onwards)

Time: 2 Hrs Max. Marks: 70

الإجابة باللغة العربية فقط

I . أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين **(10 x 1 = 10 Marks)**

1. ----- رائد اتجاه البعث والإحياء. (محمود سامي البارودي / عباس العقاد / خليل جبران)
2. "أولاد حارتنا" رواية لـ ----- (طه حسين / محمد حسين هيكل / نجيب محفوظ)
3. "زينب" لـ -------- أول رواية فنية عربية (محمد حسين هيكل / محمود تيمور/ يوسف السباعي)
4. --------- هي أول جمعية مهجرية (العصبة الأدبية / العصبة الأندلسية / الرابطة القلمية)
5. ---------- ليس من أصحاب جماعة الديوان (ميخائيل نعيمة / عبد القادر المازني / عبد الرحمن شكري)
6. يعتبر -------- رائد التجديد في الشعر العربي (أحمد شوقي / حافظ إبراهيم / خليل مطران)
7. اشتهر شعر ------- بعد النكبة بشعر المقاومة (مصر / فلسطين / العراق)
8. ------- رائد المسرحية المصرية (مارون النقاش / أبو خليل القباني / يعقوب صنوع)
9. ------ من المسرحيات الذهنية لتوفيق الحكيم (النائبة المحترمة / أهل الكهف / ميلاد بطل)
10. -------- مدرسة تهتم بتصوير المجتمع كما هو (الواقعية / الرمزية / الرومانسية)

II. أجب عن <u>عشرة</u> من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين **(10 x 2 = 20 Marks)**

11. ماذا تعرف عن مدرسة الكلاسيكية العربية؟
12. عرّف الشعر الحر
13. لم يعرف أحمد شوقي أمير الشعراء ؟
14. ماذا تعرف عن هجرة الفرق المسرحية الشامية إلى مصر؟
15. اكتب عن مساهمات جورج أبيض للمسرحية العربية
16. لمَ تعتبر رواية "زينب" أول رواية عربية فنية ؟

17. اكتب عن شعراء جيل الريادة في تاريخ المسرحية الشعرية العربية ؟
18. لمَ تعتبر الحملة الفرنسية على مصر بداية للعصر الحديث في العالم العربي ؟
19. اكتب أسماء خمسة من الروائيين المعاصرين في الأدب العربي
20. ماذا تعرف عن المقامات التي ألفت في العصر الحديث ؟
21. ما هو دور نازك الملائكة في الشعر العربي الحديث ؟
22. ما هي خصائص الشعر الرمزي ؟

III . أعدّ فقرة وجيزة عن خمسة من الآتية (5 x 6 = 30 Marks)

23. النهضة الثقافية العربية في العصر الحديث وأهم أسبابها
24. حركة الديوان ودعواتها النقدية
25. خصائص الشعر العربي الحديث
26. جماعة أبولو
27. خصائص النثر العربي الحديث
28. الرواية العربية لنجيب محفوظ
29. أدب المهجر وخصائصه
30. شعر المقاومة العربي

IV. اكتب مقالة عن واحد مما يأتي (1 x 10 = 10 Marks)

31. تطور المسرحية العربية في البلاد العربية
32. تطور القصة القصيرة العربية
33. تطور الرواية في الأدب العربي الحديث

Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY

MGU-UGP (Honours)

Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations

DSC - MG5DSCARB301: METHODOLOGY OF ARABIC EDUCATION

(2024 admission onwards)

Time: 2 Hrs Max. Marks: 70

الإجابة باللغة العربية فقط

I . أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين (10 x 1 = 10 Marks)

1. ------- نظرية متبعة الآن في مجال التدريس في مدارس كيرلا.
(البيدغولوجيا النقدي Critical Pedagogy / نظرية الجستطالت Gestalt / نظرية بلوم Bloom)
2. ------- هو نشاط جسمي أو عقلي أو اجتماعي أو انفعالي يصدر عن الكائن الحي نتيجة للعلاقة الدينامية والتفائل بينه وبين البيئة المحيطة به. (السلوك Behaviour / الذكاء Intelligence / الاستعداد Aptitude)
3. لا يعتبر ------ من المهارات اللغوية الأصلية. (التحدث / القراءة / الإبداع)
4. ------ طريقة للتقييم المستمر المستوعب. (الندوة / محاضرة المعلم / الامتحان السنوي)
5. ------- هو ذكاء من الذكاءات المتعددة لجاردنر Gardner. (الذكاء الاجتماعي / الذكاء الحلمي/ الذكاء الموسيقي)
6. ------- نوع من أسئلة الاختبار الموضوعي Objective Test. (الاختيار من متعدد / الإنشائي / القصيري)
7. ------- هو الأول من المهارات اللغوية (التحدث / القراءة / الاستماع)
8. المعلّم الناجح يستخدم ..... (كتاب المعلم /الكتاب المقرر / الوسائل التعليمية)
9. للغة أربع مهارات، منها ..... (الحفظ / المراجعة / الكتابة)
10. مِن أقدم الطرائق في تعليم اللغات الأجنبية ..... (الطريقة المباشرة / طريقة الترجمة / الطريقة التواصلية)

II. أجب عن <u>عشرة</u> من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين (10 x 2 = 20 Marks)

11. عرف علم البيدغولوجيا Pedagogy ؟
12. ماذا تعرف عن التعليم المبرمج
13. بيّن التقويم المستمر المستوعب
14. ما هي أهمية التعليم العلاجي Remedial Teaching ؟
15. اكتساب اللغة يعتمد على استماع اللغة. أوضح

16. اذكر عيوب طريقة الترجمة في التدريس
17. ما الفرق بين الطريقة الاستقرائية والطريقة الاستدلالية ؟
18. عرّف نظرية البنائية الاجتماعية Social Constructivism
19. ما المراد بالمنهج Curriculum
20. ما هي وظيفة الطريقة التواصلية ؟
21. ما هو دور الحاسوب في التعليم ؟
22. ماذا تعرف عن الذكاءات المتعددة ؟

III . أعدّ فقرة وجيزة عن خمسة من الآتية (5 x 6 = 30 Marks)

23. المعلم الناجح وخصائصه
24. التدريس المصغر
25. دور علم اللغة في تعليم اللغة
26. أهداف تعلم اللغات
27. اختبارات اللغة ومواصفاتها
28. دور وسائل التعليم في تحسين عملية التعلم والتعليم
29. التربية العملية
30. دور الحاسوب في التعليم

IV. اكتب مقالة عن واحدمن الآتية (1 x 10 = 10 Marks)

31. المهارات اللغوية وتدريسها
32. طرق التدريس المهمة وخصائصه
33. مشكلات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY
MGU-UGP (Honours)
Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations
DSE - MG5DSEARB300: MODERN POETRY

(2024 admission onwards)

Time: 2 Hrs Max. Marks: 70

الإجابة باللغة العربية فقط

I . أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين (10 x 1 = 10 Marks)

1. بدأ عصر النهضة في الأدب العربي الحديث بدخول -------- إلى مصر بقيادة نابليون بونابارت
(الإنجليزيين / البرتغاليين / الفرنسيين)
2. يعتبر -------- رائد الشعر العربي الحديث الذي جدّد في القصيدة العربية شكلاً ومضمونا
(أحمد زكي أبو شادي / محمود سامي البارودي / أحمد محرم)
3. قصيدة مطلعها "قم للمعلّم وفه التبجيلا" كتبها --------
(حافظ إبراهيم/ أحمد شوقي / محمود سامي البارودي)
4. ينتمي أبو القاسم الشابي إلى --------
(تونس / العراق / مصر)
5. "أغاني الأطفال" قصيدة مشهورة كتبها --------
(عبد الكريم الكرمي / محمود درويش/ معروف الرصافي)
6. "إرادة الحياة" من أشهر القصائد في الشعر العربي الحديث، صاحبها
(عبد الرحمن شكري / أبو القاسم الشابي / فوزي معلوف)
7. إيليا أبو ماضي شاعر --------
(سوري / لبناني / مصري)
8. شِعر ليس له وزن موحد ولا قافية موحدة يسمى --------
(الشعر الحر / الشعر الملحمي / الشعر الرمزي)
9. يعتبر -------- رائد التجديد في الشعر العربي
(معروف الرصافي / أحمد شوقي / خليل مطران)
10. -------- ليس من الشعراء الفلسطينيين
(سميح القاسم / إبراهيم ناجي / محمود درويش)

II. أجب عن <u>عشرة</u> من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين (10 x 2 = 20 Marks)

11. عمّ يتحدث الشاعر في شعر "غدا سنعود" ؟
12. ما هو موضوع قصيدة "أما آن أن تُنْسى"؟
13. "هلْ أَنْتِ فينيسُ"، ما المراد بـ فينيس؟
14. ما هو موضوع قصيدة "لبستُ ثيابَ السُّقم " ؟

15. من هي عائشة التيمورية؟
16. اكتب عن الشاعر الذي لقّبُ بـ "أمير الشعراء" ؟
17. ماذا يكاد أن يكون المعلم في قصيدة مطلعها "قم للمعلم..." ؟
18. ماذا يقول الشاعر في شعر "قطار الساعة الواحدة" ؟
19. ما هي أحلى أمنياة الشاعر عبد الكريم الكرمي عن وطنه؟
20. اكتب عن موضوع قصيدة مطلعها "أيهذا الشاكي وما بك داء"
21. ماذا تعرف عن صاحب ديوان "أوراق الزيتون" ؟
22. بِمَ شبّه الشّاعر السعي في طلب العِلم في قصيدة "قوّة العلم" ؟

III. أعدّ فقرة وجيزة عن <u>اثنين</u> من الآتية **(2 x 6 = 12 Marks)**

23. إيليا أبو ماضي
24. معروف الرصافي
25. عائشة التيمورية
26. محمود سامي البارودي

IV. اشرح <u>ثلاثة</u> من الآتية مع ذكر السياق **(3 x 6 = 18 Marks)**

27. بقوة العلم تقوى شوكة الأمم فالحكم في الدهر منسوب إلى القلم
كم بين ما تلفظ الأسياف من علق وبين ما تنفث الأقلام من حكم
لو أنصف الناس كان الفضل بينهم بقطرة من مداد لا بسفك دم
28. أما آن أن تُنسى من القومِ أضغانُ فيُبنى على أُسِّ المؤاخاةِ بُنيانُ
أما آن أن يُرمى التخاذلُ جانبًا فتَكسب عِزًّا بالتَّناصر أوطانُ
إذا جمعتنا وحدة وطنيّة فماذا علينا أن تَعَدَّد أديان
29. عذبة أنتِ كالطفولة، كالأحلام كاللحن، كالصــباح الجديد
كالسَّماء الضَّحُوكِ كاللَّيلَةِ القمراءِ كالوردِ، كابتسامِ الوليدِ
يا لها مِنْ وَداعةٍ وجمالٍ وشَبابٍ مُنعَّمٍ أُمْلُـودِ!

30. لبست ثياب السقم في صغر وقد ذاقت شراب الموت وهو مرير
جاء الطبيب ضحى وبشر بالشفا إن الطبيب بطبه معرور
وصف التجرع وهو يزعم أنه بالبرء من كل السقام بشير
31. قم للمعلم وفه التبجيلا كاد المعلم أن يكون رسولا
أعلمت أشرف أو أجل من الذي يبني وينشئ أنفسنا وعقولا
سبحانك اللهم خير معلم علمت بالقلم القرون الأولى

V . اكتب مقالة عن <u>واحد</u> من الآتية **(1 x 10 = 10 Marks)**

32. الشعر العربي الحديث
33. أبو القاسم الشابي وشعره
34. محمود درويش وشعر المقاومة

Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY
MGU-UGP (Honours)
Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations
DSE - MG5DSEARB302: SHORT STORY & DRAMA

(2024 admission onwards)

Time: 2 Hrs Max. Marks: 70

الإجابة باللغة العربية فقط

I . أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين (10 x 1 = 10 Marks)

1. "أبو عرب" قصة كتبها ------ (محمود البدوي / محمود تيمور / نجيب الكيلاني)
2. ليلى العثمان كاتبة ------- (عراقية / مصرية / كويتية)
3. "مسرح المجتمع" هي مجموعة المسرحيات لـ ----- (محمود تيمور / علي أحمد باكثير / توفيق الحكيم)
4. أبو خليل القباني هو رائد المسرحية في ------- (لبنان / سورية / مصر)
5. ------- من مجموعات القصص لنجيب محفوظ (الفجر الكاذب / القاهرة الجديدة / بداية ونهاية)
6. -------- هي أول مسرحية عربية (أهل الكهف / البخيل / مجنون ليلى)
7. يعتبر ------- رائد المسرحية الشعرية العربية (توفيق الحكيم / أحمد شوقي / يعقوب صنوع)
8. "العبرات" هي -------- لمصطفى لطفي المنفلوطي (رواية / مسرحية / مجموعة القصص)
9. يعتبر علي أحمد باكثير رائد ---- العربية الإسلامية (القصة / المقالة / المسرحية)
10. "قنديل أم هشام" هي مجموعة القصص لـ -------- (زكريا تامر / يوسف إدريس / يحيى حقي)

II. أجب عن عشرة من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين (10 x 2 = 20 Marks)

11. اكتب أربعة من روّاد القصة القصيرة العربية؟
12. اذكر ما تعرف من مؤلفات نجيب محفوظ في فن القصة؟
13. كيف تتميز مسرحيات "مسرح المجتمع" لتوفيق الحكيم ؟
14. ما هي الخدمات التي يقوم بها "ذهب" لمولاه إبراهيم في قصة "أبو عرب"؟
15. أين كان يعيش الشيخ إبراهيم وزوجته في قصة "أبو عرب"؟
16. ما هو الموضوع الأساسي في قصة "نصف يوم" ؟
17. ماذا قال مديرة المدرسة للطلاب الذين وصلوا إلى المدرسة أولا في قصة "نصف يوم" ؟
18. ما هي التغيرات التي شاهدها السارد عندما رجع من المدرسة في قصة "نصف يوم" ؟
19. لم حاول سالم للانتقام باغتصاب ابنة أم قاسم في قصة "حين تبكي المدن" ؟

20. ما هي رسالة مسرحية "الساحرة" ؟
21. ماذا تطلب سعاد من جرسون المقهى في مسرحية "الساحرة" ؟
22. لم حاولت سعاد للقيام بسحر عز الدين ؟

III . أعدّ فقرة وجيزة عن اثنين من الآتية (2 x 6 = 12 Marks)

23. زكريا تامر
24. ليلى العثمان
25. محمود تيمور
26. نجيب محفوظ

IV . اشرح ثلاثة من الآتية مع ذكر السياق (3 x 6 = 18 Marks)

27. وبغتة شعر كأن خنجرا يطعنه في قلبه، فهبط إلى الأرض مسرعا، وأخذ يعدو في الطريق عائدا إلى خيمته، يمتلئ اشمئزازا وكره لنفسه... وما إن وصل إلى الخيمة، حتى هرع إلى ولده، وكان في مثل سن حامد، وأخذه بين ذراعيه وجعل يضمه ويقبله في شغف، والدموع يسح من عينيه!
28. أنا لا أعاقبك، المدرسة ليست عقابا، ولكنها المصنع الذي يخلق من الأولاد رجالا نافعين، ألا تريد أن تصير مثل أبيك وأخوتك ؟
29. هذا صحيح... لكن النساء لا يعلمن ذلك.... بل يحسبنه علاجا سحريا لأسر الأزواج.
30. لا .... إني لا أستخدم المنظار في النظر إلى الأشياء. إني أبصر بالعين المجردة... وأرى الأسود أسود، والأبيض أبيض.. إني حقا يائسة، ولكني لست متشائمة، إني أرى الموقف على حقيقته، ولكني على الرغم من ذلك لم أُقم مكتوفة اليدين.... نعم، ثق إني لست ممن يقفون أمام مصاعب مكتوفي الأيدي..
31. آمني بي يا سعاد... إني في حاجة إلى إيمانك بي... قولي إني أمسك ويومك وغدك، حتى أستطيع أنا أن أومن بنفسي وغدي... وأرجوك.. أرجوك أن لا تندمي مرة أخرى على هذا الإيمان بي.

V . اكتب مقالة عن واحد من الآتية (1 x 10 = 10 Marks)

32. تطور فنّ القصة القصيرة في اللغة العربية
33. المسرحية العربية ومراحل تطورها
34. المسرحية عند توفيق الحكيم

Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY
MGU-UGP (Honours)
Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations
DSE - MG5DSEARB304: NOVEL

(2024 admission onwards)

Time: 2 Hrs Max. Marks: 70

الإجابة باللغة العربية فقط

I . أكمل الفراغ بالمناسب مما بين القوسين (10 x 1 = 10 Marks)

1. "موت الرجل الوحيد على الأرض" رواية لـ ------ (نوال السعداوي/ لطيفة الزيات/ ليلى العثمان)
2. "الأيام" هي ------ لطه حسين (مسرحية / سيرة ذاتية / مجموعة القصص)
3. "اللص والكلاب" هي رواية -------- لنجيب محفوظ (تاريخية / واقعية / إسلامية)
4. تعتبر "حديث عيسى بن هشام" لـ ------- رواية اجتماعية (محمود خيرات / محمود تيمور/ محمد المويلحي)
5. "ذاكرة الجسد" رواية مشهور للكاتبة الجزائرية -------- (غادة السمان / أحلام مستغانمي / ليلى بعلبكي)
6. "إبراهيم الكاتب" رواية لـ---------. (طه حسين / العقاد / المازني)
7. من روايات توفيق الحكيم ------ . (أهل الكهف / عودة الروح / بجماليون)
8. -------- من روايات طه حسين (اللص والكلاب / دعاء الكروان / زينب)
9. "القاهرة الجديدة " من أوائل روايات واقعية لـ-------- (الطيب صالح / المازني / نجيب محفوظ)
10. الطيب صالح روائي -------- (مصري / سوداني / فلسطيني)

II. أجب عن <u>عشرة</u> من الأسئلة الآتية في جملة أو جملتين (10 x 2 = 20 Marks)

11. عم يتحدث الفصل الأول من رواية "اللص والكلاب" ؟
12. لم جاء سعيد مهران إلى البيت ذي الأدوار الثلاثة في سكة الإمام ؟
13. كيف كانت معاملة سناء عندما رأت سعيد مهران أول مرة ؟
14. لم يتعامل رجال الشرطة بمن يستنجد بالقساوة والضرب في رواية "المرأة والوردة" ؟
15. لم يقول السارد إنه لا يقبل وظيفة في الدار البيضاء حتى ولو تقاضى ألف درهم ؟
16. كيف يقارن السارد حياته في أوربا مع حياته في الدار البيضاء ؟
17. عم تتحدث رواية "رجال في الشمس" ؟

18. لم قاد أبو الخيزران سيارته الكبيرة عن طريق الإسفلت إلى الصحراء ؟
19. لم ألقى أبو الخيزران أجساد الموتى عند أكوام قمامة البلدية ؟
20. لم جاءت الطبيبة النفسية إلى سجن القناطر ؟
21. لم كتب طبيب السجن الالتماس إلى رئيس الدولة من أجل تخفيف حكم الإعدام على فردوس ؟
22. كيف كانت أحاسيس الطبيبة النفسية عندما سمعت عن موافقة فردوس على المقابلة معها ؟

III. أعدّ فقرة وجيزة عن <u>اثنين</u> من الآتية **(2 x 6 = 12 Marks)**

23. نجيب محفوظ
24. نوال السعداوي
25. محمد زفزاف
26. غسان كنفاني

IV. اشرح <u>ثلاثة</u> من الآتية مع ذكر السياق **(3 x 6 = 18 Marks)**

27. خسر الكثير، حتى الأعوام الغالية خسر منها أربعة غدرا، وسيقف عما قريب أمام الجميع متحديا. آن للغضب أن ينفجر وأن يحرف، وللخونة أن ييأسوا حتى الموت، وللخيانة أن تكفر عن سحنتها الشائهة.
28. فلا مكان لك أو لي في هذه المدينة الكبيرة إلا إذا كنت ذات بشرة بيضاء وتتكلم الفرنسية بطلاقة الباريسيين. وإذا استنجدت بشرطي ضربك على رأسك وقادك إلى المركز حيث تشم رائحة الوسخ والقذارة. وربما كلفت بتنظيف المركز من قيء السكارى.
29. وفجأة لم يعد بوسعه أن يكبحها داخل رأسه أكثر فأسقط يديه إلى جبينه وحدّق في العتمة وسع حدقتيه. انزلقت الفكرة من رأسه ثم تدحرجت على لسانه: لماذا لم يدقوا جدران الخزان ؟
30. فهي شخصية مختلفة تماما، ولن تقابلي واحدة مثلها داخل السجن أو خارجه، إنها ترفض مقابلة أحد، وترفض أن تردّ على أحد، وهي لا تأكل إلا نادرا، ولا تنام إلا عند الفجر..
31. ما فات فات، وكل ما حصل يقع كل يوم، وقد تحدث أمورمؤسفة وتنهار صداقات قديمة، ولكن لا يعيب الرجل إلا العيب.

V . اكتب مقالة عن <u>واحد</u> من الآتية **(1 x 10 = 10 Marks)**

32. تطور فن الرواية العربية
33. مساهمة نجيب محفوظ في تطور الرواية العربية
34. تصوير بؤس حياة الفلسطينيين في رواية "رجال في الشمس"

Model Question Paper

MAHATMA GANDHI UNIVERSITY
MGU – UGP (Honour)
Fifth Semester BA (Hons) Arabic Degree Examinations
MG5SECARB300 - TRANSLATION: THEORY & PRACTICE
(2024 Admission Onwards)

Duration: 1.5 Hrs **Maximum Marks: 50**

Part A
Objective Type Questions
Answer All Questions
Each question carries 1 mark

I. املأ الفراغ بالكلمة المناسبة مما بين القوسين **(1 x 5 = 5)**

١. اللغة التي يُنقل إليها النص تسمى اللغة ..... (المصدر /الهدف /القديمة) K - CO 2

٢. الترجمة التي تنقل المعنى دون التقيد بالألفاظ تسمى الترجمة..... (الحرفية /الحرة /المكتوبة) U - CO 1

٣. الجملة الفعلية في اللغة العربية تبدأ بـ ..... (الاسم /الفعل /الحرف) U - CO 3

٤. في اللغة الإنجليزية يتقدم ..... على الفعل في أكثر الأحوال . (الفاعل /المفعول به /الظرف) U - CO 3

٥. المكان الذي ينزل فيه المسافرون للنوم والراحة يسمى ..... (المطار /الفندق /المتحف) S - CO 5

Part B
Short Notes on Translation Theory
Answer Any One Question
The question carries 5 marks

II. اكتب مذكرة وجيزة عن واحد من الآتية **(5 x 1 = 5)**

٦. ما هي مهمة المترجم؟ K - CO 2

٧. ما الفرق بين الترجمة الحرفية والترجمة الحرة؟ U - CO 1

٨. لماذا يحتاج المترجم إلى المعجم؟ U - CO 1

Part C
Translation: English into Arabic (Sentences)
Answer Any Eight Questions
Each question carries 2 marks

III. ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العربية **(2 x 8 = 16)**

9. Have you written your letters to your friends today? A - CO 4

10. The men sat down and drank tea with the sheikh. A - CO 4

11. Why have you closed the door and opened the window? A - CO 4

12.	The soldiers found the enemy and took them prisoner.	A - CO 4
13.	The clean boy washes his face and his hands every day.	A - CO 4
14.	The moonlight is beautiful tonight.	U - CO 3
15.	Let us drink the coffee.	A - CO 4
16.	One of the writers wrote an excellent article on this subject.	S - CO 5
17	We are students, and we seek knowledge.	A - CO 4
18	The ambassador came from Europe two months ago.	S - CO 5
19	Malta is a small island, and travelling to it is very nice.	S - CO 5
20	The news will reach you tomorrow.	A - CO 4

Part D
Translation: Arabic into English (Sentences)
Answer Any Seven Questions
Each question carries 2 marks

IV. **ترجم الجمل الآتية إلى اللغة الإنجليزية** **(2 x 7 = 14)**

٢١.	أكتبتَ المكتوبَ؟	A - CO 4
٢٢.	خرجنا من بابِ المدينةِ.	A - CO 4
٢٣.	الأبُ الصبورُ أحسنُ من الأبِ الغضبانِ.	U - CO 3
٢٤.	كانت عندي فواكهُ كثيرةٌ في جنينتي.	A - CO 4
٢٥.	السكّانُ طيّبونَ ووزراؤهم من أحسنِ الناسِ.	U - CO 3
٢٦.	حضر التاجرُ عندي ليطلبَ البضائعَ.	S - CO 5
٢٧.	يا بنتُ، لا تفتحي البابَ للغرباءِ.	A - CO 4
٢٨.	وضعتْ أمي السكَّرَ على المائدةِ.	A - CO 4
٢٩.	حين تبلغُ منزلَ الشيخِ تطلبُ منه الشايَ.	S - CO 5
٣٠.	عرفه الرجالُ ولم يمنعوه من الدخولِ فدخلَ.	A - CO 4

Part E
Translation: English Passage into Arabic
Answer Any One Question
The question carries 5 marks

V. **ترجم الفقرة الآتية إلى اللغة العربية** **(5 x 1 = 5)**

31. The traveller went out from the door of the city in the morning. He rode his horse and made for the village. The people of the village received him in their houses, and he stayed with them three nights. Then he returned to his country. S - CO 5

32. The guests arrived at the hotel in the evening. The servant opened the door of the room for them, and they entered. They drank tea, and then went out to the market of the city. They returned after an hour. S - CO 5

Part F

Translation: Arabic Passage into English

Answer Any One Question

The question carries 5 marks

VI. **ترجم الفقرة الآتية إلى اللغة الإنجليزية** **(5 x 1 = 5)**

٣٣. يختلفُ تركيبُ الجملةِ في العربيّةِ عن تركيبِها في الإنجليزيّةِ. فالجملةُ الفعليّةُ في العربيّةِ تبدأ بالفعلِ، وأمّا في الإنجليزيّةِ فيتقدّمُ الفاعلُ في أكثرِ الأحوالِ. وتأتي الصفةُ في العربيّةِ بعد الموصوفِ، وفي الإنجليزيّةِ قبله. فعلى المترجمِ أن ينتبهَ إلى هذه الفروقِ. U - CO 3

٣٤. الترجمةُ نقلُ المعنى من لغةٍ إلى لغةٍ أخرى. وللترجمةِ أنواعٌ: منها الحرفيّةُ ومنها الحرّةُ. والمترجمُ الجيّدُ يفهم النصَّ أوّلًا ثمّ ينقله بأسلوبٍ سهلٍ واضحٍ، ولذلك لا بدّ له من معرفةِ اللغتينِ معرفةً حسنةً. U - CO 1

* * * * *